

## اعلان مناقصات عامة

## تعليق وزارة العدل عن رغبتها في انزال المناقصات العامة التالية:

رقم المناقصة	اسم المشروع	رسم المناقصة بالريال (لا يرد)	ضمان القطعة	صلاحية القطعة (يوم)	مدة مزاولة المشتري (يوم)	مكان وموعد وتاريخ فتح المظاريف	المؤهلات المطلوبة
٢٠١٢-٨١	انشاء دورين ونصف فوق مبنى خدمة الجمهور بديوان عام الوزارة بأمانة العاصمة	٢٠,٠٠٠	٩٠٠,٠٠٠	90	120	الساعة الواحدة ظهرا يومان 12/8/2012 الموافق ٢٤ رمضان ١٤٣٣هـ التخطيط للتدوير الأول مكتب الوزارة ولجنة المناقصات	المصنفون لدى وزارة الأشغال ومن تتوفر فيهم شروط التأهيل المحددة في وثائق المناقصة
٢٠١٢-٨٢	استكمال محكمة ونياحة للسراخ الابتدائية م/تمز	٢٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	90	120		المصنفون لدى وزارة الأشغال ومن تتوفر فيهم شروط التأهيل المحددة في وثائق المناقصة
٢٠١٢-٨٥	توسعة وترميم مبنى محكمة ونياحة زيد الابتدائية م/الحديدة	٢٠,٠٠٠	٨٠٠,٠٠٠	90	120		المصنفون لدى وزارة الأشغال ومن تتوفر فيهم شروط التأهيل المحددة في وثائق المناقصة
٢٠١٢-٨٦	توسعة وترميم مبنى محكمة ونياحة بيت الفقيه الابتدائية م/الحديدة	٢٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	90	120		المصنفون لدى وزارة الأشغال ومن تتوفر فيهم شروط التأهيل المحددة في وثائق المناقصة
٢٠١٢-٨٧	توسعة وترميم مبنى محكمة ونياحة حوض الابتدائية م/حجة	٢٠,٠٠٠	١,٢٠٠,٠٠٠	90	120		المصنفون لدى وزارة الأشغال ومن تتوفر فيهم شروط التأهيل المحددة في وثائق المناقصة
٢٠١٢-٨٩	استكمال الجمع التضامني بالمحويت	٤٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠	90	120		المصنفون لدى وزارة الأشغال ومن تتوفر فيهم شروط التأهيل المحددة في وثائق المناقصة
٢٠١٢-٩١	ترميم محكمة ونياحة للخاء الابتدائية م/تمز	١٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠	90	120		المقاولين المؤهلين من سبق لهم العمل في أعمال مشابهة
٢٠١٢-٩٢	ترميم محكمة ونياحة الطويلة الابتدائية م/الحويث	١٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠	90	120		المقاولين المؤهلين من سبق لهم العمل في أعمال مشابهة

والتي سيتم تمويلها من موازنة السلطة القضائية

تُعلن الراغبين من المقاولين المشاركة في هذه المناقصة التقدم بطلباتهم الخطية خلال أوقات الدوام الرسمي إلى العنوان التالي:-

وزارة العدل - الإدارة العامة للشؤون المالية - إدارة المشتريات ابتداءً من تاريخ: ١٧ / ٧ / ٢٠١٢م. لشراء واستلام وثائق المناقصة وأخر موعد لبيع الوثائق هو تاريخ: ٦ / ٨ / ٢٠١٢م - الموافق ١٨ رمضان ١٤٣٣هـ.

يقدم العطاء في مظروف مغلق ومختوم بالشمع الأحمر أصل وصورة معمه إلى إدارة المشتريات والمخازن ومكتوب عليه اسم الجهة والمشروع ورقم المناقصة، واسم مقدم العطاء وفي طيه الوثائق التالية:-  
١ - ضمان بنكي بنفس نموذج الصيغة المحددة في وثائق المناقصة وبمبلغ مقطوع وفقاً لما هو محدد قرين كل مشروع (وفق الجدول أعلاه) سارياً لمدة ١٢٠ يوم من تاريخ فتح المظاريف أو شيك مقبول الدفع  
٢ - صورة من شهادة التسجيل والتصنيف سارية المفعول بحسب المشروع  
٣ - صورة من شهادة ضريبة المبيعات + البطاقة الضريبية سارية المفعول  
٤ - صورة من البطاقة التأمينية + البطاقة الزكوية سارية المفعول  
٥ - صورة من شهادة مزاولة المهنة سارية المفعول

آخر موعد لاستلام العطاءات وفتح المظاريف هو الساعة ( الواحدة ظهرا ) من يوم ( الأحد ) الموافق: ١٢ / ٨ / ٢٠١٢م  
لن تقبل العطاءات التي ترد بعد هذا الموعد وسيتم إعادتها بحالتها المسلمة إلى أصحابها  
سيتم فتح المظاريف بديوان عام الوزارة / مكتب وكيل الوزارة / مكتب والتوثيق )  
/ بحضور أصحاب العطاءات أو من يمثلهم بتفويض رسمي موقع ومختوم .  
يمكن للراغبين في المشاركة في هذه المناقصة الاطلاع على وثائق المناقصة قبل شرائها وذلك خلال أوقات الدوام الرسمي  
للفترة المسموح بها لبيع الوثائق لمدة عشرون يوماً من نشر أول إعلان.  
علماً أنه سيتم التأهيل اللاحق للمتقدمين بموجب اللانحة و الدليل الإرشادي لأعمال الأشغال العامة  
الصادر من اللجنة العليا للمناقصات وشروط المناقصة وتعليمات العطاء  
للاستفسار / ٢٥٥٢٢٩ - تحويلة ( ٢٣٦٥١٢ - ٢٣٦٥١٧ )

## Extension Advertisement

## for the Period of Invitation for Pre-Qualification of Supply and construction of Seyoun &amp; Tarim Wastewater Disposal System and Treatment Facility Project

The government of the Republic of Yemen has received a credit No. (482/2005) from Arab Fund for Economic & Social Development toward the cost of Supply and Construction of Seyoun and Tarim Wastewater Disposal System and Treatment Facility Project. (75% from the Arab Fund and 25% from Government of Yemen)  
The ministry of Water & Environment through the local Corporation for Water Supply and Sanitation Wadi & Desert Region Hadhramout Governorate, intend to Prequalify Contractors and / or Firms for the above project which consist of the following contracts:-

## Contract (1) :-

## Construction network of Seyoun Wastewater Disposal System:-

The main components of works include the following:-

1. Supply and installation of the main gravity GRP sewer pipelines (DN 300 - 800) mm about 35 km length.
2. Supply and installation of the secondary gravity UPVC sewer of less than DN300 mm diameter pipelines of about 165 km length.
3. Construction of the related RC manholes about (8850).
4. Supply and installation of house connection including the inception chambers and necessary connection pipes (150-200) mm UPVC and about 10200 house connections.
5. Pump station, and force main HDPE pipelines about 5000m length.
6. Demolishing and removal of exiting septic tanks about (7000) septic tank.

## Contract (2) :-

## Construction Wastewater treatment plant (oxidation ponds) for Seyoun city:-

## Contract (3) :-

## Construction network of Tarim Wastewater Disposal System:-

The main components of works include the following:-

1. Supply and installation of the main gravity GRP sewer pipelines (DN 300 - 700) mm about 16 km length.
2. Supply and installation of the secondary gravity UPVC sewer of less than DN300 mm diameter pipelines of about 112 km length.
3. Construction of the related RC manholes about (5760) .
4. Supply and installation of house connection including the inception chambers and necessary connection pipes (150-200) mm UPVC and about 8000 house connections.
5. Pump station, and force main HDPE pipelines about 2700m length.
6. Demolishing and removal of exiting septic tanks about (7000) septic tank.

## Contract (4) :-

## Construction Wastewater treatment plant (oxidation ponds) for Tarim city:-

- According to this advertisement, the deadline date for submission of the prequalification documents will be extend 30 days (thirty days) from the end of the last deadline.
- Bidders should state clearly the Contract (s) they are applying for, taking in their consideration that any construction bidder will not be awarded for more than one Contract.
- The construction period is (24) month for each contract.
- Interested bidders to be qualified should submit their application during office hours to the address mentioned below.
- Application for Prequalification should be submitted in sealed envelope (Original + Copy) writing on it clearly (Application for prequalification on Seyoun and Tarim Wastewater Disposal System and Treatment Facility Project, delivered to the address mentioned below not later than Wednesday 25 / 7 / 2012.
- Prequalification will be governed by the AFESD guidelines for procurement, and procedures of the Yemen High Tender Board. Prequalification Document is available for information only on electronic websites of Ministry of Water & Environment / Local Water Supply & Sanitation Corporation Wadi & Desert regions - Hadhramout Governorate ([www.mweye.org](http://www.mweye.org)) and Yemen High Tender Board ([www.htb.gov.ye](http://www.htb.gov.ye)) .
- Prequalification will be conducted through Prequalification procedures according to the Prequalification document, Only firms and joint ventures Pre-qualified under this procedure will be invited to bid.

## Address :

Republic Of Yemen - Hadhramout Governorate - Seyoun City  
Local Water Supply & Sanitation Corporation, Wadi & Desert Region  
Hadhramout Governorate  
West of Seyoun Public Garden  
P.O Box 9165  
Telephone: (967 5) 405788 - 403831 - 405650 - 404379 - 407978 - 403520  
Facsimile number: (967 5) 403607 - 403820  
Electronic mail address: [lwscc.wadi@gmail.com](mailto:lwscc.wadi@gmail.com)  
Attention: Mr. Amer Said Al-Ameri,  
General Manager of LWSCC Wadi & Desert Regions

## اعلان تمديد فترة دعوة التأهيل المسبق

## لتنفيذ مشروع مرافق الصرف الصحي لمدينة سيئون و تريم

حصلت الجمهورية اليمنية على قرض من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي برقم (2005/482) لتغطية تكاليف التنفيذ (بنسبة 75% من الصندوق و 25% مساهمة الحكومة اليمنية) لمشروع مرافق الصرف الصحي لمدينة سيئون و تريم.  
تنوي وزارة المياه والبيئة متمثلة بالمؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي م/حضر موت - مناطق الوادي والصحراء القيام بعملية التأهيل المسبق للمقاولين والشركات لتنفيذ أعمال هذا المشروع والمكون من العقود التالية:

## العقد (1): شبكات الصرف الصحي لمدينة سيئون.

المكونات الرئيسية لأعمال هذا العقد تتمثل في الآتي:

1. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الرئيسية من ال (GRP) بأقطار مختلفة (DN300-800 mm) بطول 35كم تقريباً.
2. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الفرعية من ال (UPVC) بأقطار مختلفة (أقل من DN 300 mm) بطول 165كم تقريباً.
3. إنشاء غرف تفتيش رئيسية (مناهل) متفاوتة الأعماق عدد (8850) غرفة تقريباً.
4. توريد وتركيب جميع التوصيلات المنزلية من ال (UPVC) (150-200 ملم) وما يتعلق بها من أعمال بالإضافة إلى غرف التفتيش الفرعية متفاوتة الأعماق عدد 10200 غرفة تقريباً.
5. توريد وتركيب محطة الضخ لمياه الصرف الصحي مع مواسير خط الطرد من البولي ايثيلين (HDPE) بطول (5000م) تقريباً.
6. هدم وإزالة أحواض التحليل القائمة عدد 7000 غرفة تقريباً.

## العقد (2): عقد إنشاء محطة المعالجة لمياه الصرف الصحي (أحواض الأكسدة) بكافة مكوناتها لمدينة سيئون.

## العقد (3): شبكات الصرف الصحي لمدينة تريم.

المكونات الرئيسية لأعمال هذا العقد تتمثل في الآتي:

1. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الرئيسية من ال (GRP) بأقطار مختلفة (DN300-700 mm) بطول 16كم تقريباً.
2. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الفرعية من ال (UPVC) بأقطار مختلفة (أقل من DN 300 mm) بطول 112كم تقريباً.
3. إنشاء غرف تفتيش رئيسية (مناهل) متفاوتة الأعماق عدد 5760 غرفة تقريباً.
4. توريد وتركيب جميع التوصيلات المنزلية من ال (UPVC) (150-200 ملم) وما يتعلق بها من أعمال بالإضافة إلى غرف التفتيش الفرعية متفاوتة الأعماق عدد 8000 غرفة تقريباً.
5. توريد وتركيب محطة الضخ لمياه الصرف الصحي مع مواسير خط الطرد من البولي ايثيلين (HDPE) بطول (2700) متر تقريباً.
6. هدم وإزالة أحواض التحليل القائمة عدد (7000) غرفة تقريباً.

## العقد (4): إنشاء محطة المعالجة لمياه الصرف الصحي (أحواض الأكسدة) بكافة مكوناتها لمدينة تريم.

- بموجب هذا الإعلان تم تمديد فترة سريان هذه الدعوة لمدة 30 يوماً (ثلاثين يوماً) من تاريخ انتهاء الفترة السابقة.
- على المتقدم تحديد العقد أو العقود التي يرغب في التأهيل لها أخذاً في الاعتبار أنه عند الترسية لن يتم التعاقد مع أي مقاول إلا على عقد واحد فقط.
- الفترة الزمنية المتوقعة لتنفيذ كل عقد من العقود الأربعة 24 شهر أ.

• على الراغبين المشاركة في التأهيل التقدم بطلباتهم إلى العنوان المذكور أدناه خلال فترة الدوام الرسمي .

• تسلم الوثائق في مظروف مغلق إلى العنوان المذكور أدناه من أصل وصورة مكتوب على المظروف بشكل واضح (طلب تأهيل لمشروع مرافق الصرف الصحي لمدينة سيئون و تريم) وأخر موعد لاستلام الوثائق يوم الأربعاء الموافق 25 / 7 / 2012 م .

• إجراءات التأهيل ستم وفقاً لإرشادات الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي واللجنة العليا للمنافسات والمزايدات ، ووثيقة التأهيل متاحة للاطلاع فقط على المواقع الالكترونية التالية :-

- وزارة المياه والبيئة/ المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي م/حضر موت مناطق الوادي والصحراء ([www.mweye.org](http://www.mweye.org)) .

- اللجنة العليا للمنافسات والمزايدات ([www.htb.gov.ye](http://www.htb.gov.ye)) .

• سيتم التأهيل وفقاً للمعايير والشروط المحددة وفي وثيقة التأهيل ، وتوجه الدعوة للمشاركة في مناقصة التنفيذ للمقاولين والشركات المؤهلة فنياً فقط لاستلام وثائق المناقصة .

## العنوان:

الجمهورية اليمنية - محافظة حضر موت - مدينة سيئون  
المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي م/حضر موت - منطلق الوادي والصحراء  
غرب حديدة سيئون العامة  
مناهل : (967 5) 405788 - 403831 - 405650 - 404379 - 407978 - 403520  
فكس : (967 5) 403607 - 403820  
البريد الإلكتروني : [lwscc.wadi@gmail.com](mailto:lwscc.wadi@gmail.com)  
عناية مدير عام المؤسسة:  
الأستاذ/ عمر سعيد العامري